

Landgüter in den Regionen  
des gemeinsamen Kulturerbes  
von Deutschen und Polen  
– Entstehung, Verfall und Bewahrung

Majątki ziemskie na obszarze  
wspólnego dziedzictwa polsko-niemieckiego  
– problemy rozwoju, degradacji i konserwacji

Beiträge der 12. Tagung des Arbeitskreises deutscher und polnischer  
Kunsthistoriker und Denkmalpfleger in Będlewo,  
30. September – 4. Oktober 2005

Materiały 12 Konferencji Grupy Roboczej Polskich i Niemieckich Historyków  
Sztuki i Konserwatorów Zabytków w Będlewie,  
30 września – 4 października 2005

Herausgegeben von / Redakcja  
Birte Pusback, Jan Skuratowicz



Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk  
Warszawa 2007

## Inhalt / Spis treści

*Jan Skuratowicz*

Vorwort . . . . .	11
Wstęp . . . . .	15

*Jan Skuratowicz*

Polnische Adelsresidenzen auf dem Territorium der ehemaligen polnischen Ostgebieten. Das verlorene europäische Kulturgut . . . . .	19
Streszczenie: Polskie rezydencje na Kresach Wschodnich. Utracone europejskie dobra kultury . . . . .	26

### **I. Entwicklung und Funktion der Landgüter zwischen Elbe und Düna vom 16. bis 20. Jahrhundert: Regionen und überregionale Verbindungen / Rozwój i funkcja majątków ziemskich na terenach między Łabą i Dźwiną od XVI do XX wieku: regiony i powiązania międzyregionalne**

*Guido Hinterkeuser*

Zwischen Politik, Ökonomie und Repräsentation – Berlin und die großen Schlösser des preußischen Adels (Dohna, Dönhoff, Finckenstein) . . . . .	31
Streszczenie: Pomiedzy polityką, ekonomią i reprezentacją – Berlin i duże rezydencje pruskiej szlachty (Dohnów, Dönhoffów, Finckensteinów) . . . . .	57

*Markus Jäger*

Schlösser und Gärten der Neumark. Ein Überblick über die Entwicklung vom 16. bis zum 20. Jahrhundert . . . . .	59
Streszczenie: Rezydencje i ogrody Nowej Marchii – przegląd od XVI do XX wieku . . . . .	74

*Tomasz Torbus*

Holzspeicher in Polen-Litauen aus dem 17. und 18. Jahrhundert mit zweigeschossigen Laubengängen – Herkunft und Verbreitung . . . . .	77
Streszczenie: Drewniane spichlerze z dwupoziomowymi galeriami z XVII i XVIII wieku w Polsce i na Litwie – pochodzenie i zasięg . . . . .	91

*Carsten Liesenberg*

- Landgüter und Vorwerke in einem Kolonisationsgebiet  
des 18. Jahrhunderts – Beispiele aus dem Oderbruch . . . . . 93
- Streszczenie: Majątki ziemskie i folwarki na  
osiemnastowiecznym obszarze kolonizacyjnym – przykłady  
z zakola Odry . . . . . 101

*Grażyna Kodym-Kozaczko*

- Patterns of Shaping Space in the Great Poland (Wielkopolska)  
Manorial and Grange Complexes in the First Half of the 19<sup>th</sup> Century . . 103
- Streszczenie: Wzorce kształtowania przestrzeni wielkopolskich  
zespołów rezydencjonalno-folwarcznych w 1. połowie XIX wieku. . . . . 119

*Elke Onnen*

- Vom Rhein bis Riga. Gutsanlagen des Architekten Paul Korff . . . . . 121
- Streszczenie: Od Renu do Rygi. Zakożenia dworskie architekta  
Paula Korffa . . . . . 131

*Małgorzata Omilanowska*

- Das Frühwerk von Walter Gropius in Hinterpommern . . . . . 133
- Streszczenie: Wczesne dzieła Waltera Gropiusa na Pomorzu . . . . . 148

*Azra Celâsun*

- Carl Heinrich Eduard Knoblauch (1801–1865) – Herrensitze  
und Schlösser in den ehemaligen preußischen Ostprovinzen. . . . . 151
- Streszczenie: Carl Heinrich Eduard Knoblauch (1801–1865)  
– szlacheckie siedziby i pałace w dawnych wschodnich  
provincjach pruskich . . . . . 161

## **II. Entwicklung und Funktion der Landgüter zwischen Elbe und Düna vom 16. bis 20. Jahrhundert: Fallbeispiele / Rozwój i funkcja majątków ziemskich na terenach między Łabą i Dźwi- ną od XVI do XX wieku: pojedyncze przykłady**

*Łucja Gajda*

- Änderungen in der Raumstruktur und Bebauung  
der Schlossanlage Groß Wartenberg (Syców)  
vom 18. bis zum 20. Jahrhundert . . . . . 165
- Streszczenie: Zmiany w układzie przestrzennym i zabudowie  
założenia zamkowego w Sycowie od XVIII do XX wieku . . . . . 175

*Gert Gröning, Uwe Schneider*

- Gut Reichenbach (Radaczewo), Pommern: Modellhafte  
landwirtschaftliche Einflüsse bei einer Gutsanlage der ersten  
Hälfte des 19. Jahrhunderts . . . . . 177
- Streszczenie: Majątek Radaczewo na Pomorzu – wpływ  
wzorcowego rolnictwa na funkcjonowanie majątku ziemskiego  
w 1. połowie XIX wieku . . . . . 192

*Stefan Dyroff*

- Die bauliche Tätigkeit der Königlich-Preußischen  
Ansiedlungskommission für Posen und Westpreußen. Versuch  
einer Einführung am Beispiel des Gutsbezirks Rojewo . . . . . 193
- Streszczenie: Działalność budowlana Królewskiej Pruskiej  
Komisji Osadniczej dla Poznańskiego i Prus Zachodnich. Próba  
wprowadzenia w zagadnienie na przykładzie majątku Rojewo . . . . . 206

*Janusz L. Dobesz*

- Die Schlossanlage Koppitz (Kopice) mit Gutshof und Park . . . . . 207
- Streszczenie: Złożenie rezydencjonalne z folwarkiem i ogrodem  
w Kopicach . . . . . 214

*Ramona Simone Dornbusch*

- Gestalt- und Wirtschaftswandel eines Landwirtschaftsbetriebes  
im Oderbruch . . . . . 215
- Streszczenie: Przemiany zachodzące w sposobie zarządzania i  
charakterze gospodarstwa rolnego w dorzeczu Odry . . . . . 223

### **III. Denkmalpflegerische Probleme der Zwischenkriegszeit / Problemy konserwatorskie w okresie międzywojennym**

*Jan Salm*

- Der Wiederaufbau der Hofanlagen in Ostpreußen nach dem  
Ersten Weltkrieg . . . . . 227
- Streszczenie: Odbudowa założeń dworskich w Prusach  
Wschodnich po I wojnie światowej . . . . . 236

*Barbara Ochendowska-Grzelak*

- Die pommerschen Herrensitze in den Denkmalinventaren aus  
der Zeit bis 1939. . . . . 239
- Streszczenie: Rezydencje pomorskie w inwentarzach zabytków  
wydawanych do 1939 roku . . . . . 248

### **IV. Der Umgang mit dem Erbe der Landgüter nach 1945 / Po- stawy wobec dziedzictwa majątków ziemskich po 1945 roku**

*Herle Forbrich*

- Herrenhäuser zwischen Transformation und Erinnerung  
(1945–1990) in Deutschland und Polen . . . . . 253
- Streszczenie: Między przekształceniem a przypomnieniem  
– dwory w Niemczech i Polsce (1945–1990) . . . . . 265

*Beata Halicka*

- Landgüter des Kreises Crossen an der Oder (Krosno  
Odrzańskie) vor 1945 und ihr Schicksal im sozialistischen Polen . . . . . 267
- Streszczenie: Majątki ziemskie powiatu Krosno Odrzańskie  
przed 1945 rokiem i ich los w socjalistycznej Polsce. . . . . 281

*Dobromiła Rzyńska-Laube*

- The History of Artistic Collections of Polish Gentry in  
Pomerania during the Second World War and After . . . . . 283
- Streszczenie: Losy zbiorów artystycznych polskich rodzin  
ziemiańskich na Pomorzu w czasie i po II wojnie światowej . . . . . 294

## **V. Aktuelle Probleme der Denkmalpflege / Problemy konserwatorskie dzisiaj**

*Georg Frank*

- Paretz – Aktuelle denkmalpflegerische Probleme in einem  
brandenburgischen Dorf . . . . . 299
- Streszczenie: Paretz – aktualne problemy konserwatorskie  
brandenburskiej wsi . . . . . 306

*Paweł Filipowicz, Zbigniew Lechowicz, Włodzimierz Witkowski*

- The Royal Post Palace in Kutno – its Significance for Cultural  
Heritage. Outline of Research and Concervation Problems. . . . . 309
- Streszczenie: Pocztowy pałac królewski w Kutnie – jego  
znaczenie dla dziedzictwa kulturowego. Zarys problematyki  
badawczej i konserwatorskiej. . . . . 319

*Ewa Stanecka*

- Landgüter im Gebiet Westpommerns. Erhaltungszustand,  
Probleme im Denkmalpflegebereich und Aussichten . . . . . 321
- Streszczenie: Majątki ziemiańskie na obszarze Pomorza  
Zachodniego – stan zachowania, problemy konserwatorskie  
i perspektywy . . . . . 328

*Aleksander Starzyński*

- Großpolnische Landgüter – Zustand, denkmalpflegerische  
Probleme und Perspektiven . . . . . 329
- Streszczenie: Majątki wielkopolskie – stan zachowania,  
problemy konserwatorskie i perspektywy . . . . . 335

*Anna Majdecka-Strzeżek*

- Problems of Preserving Palace-Park-Grange Complexes and the  
Possibilities of their Adaptation to Contemporary Use in the  
Warmia and Mazury Region . . . . . 337
- Streszczenie: Problemy ochrony zespołów dworsko-parkowo-  
folwarcznych na terenie Warmii i Mazur oraz możliwości ich  
adaptacji dla współczesnych potrzeb . . . . . 341

*Ewa Matyjewicz*

- Historische Parkanlagen niederschlesischer Landgüter  
– Probleme der Sicherung und Erhaltung . . . . . 343
- Streszczenie: Historyczne założenia ogrodowe na Dolnym  
Śląsku – problemy związane z zabezpieczeniem i konserwacją. . . . . 350

*Maria Żuk-Piotrowska*

- Revitalisierung ehemaliger Landsitze – Probleme,  
Schwierigkeiten und Lösungen am Beispiel der Schloss- und  
Parkanlage in Mehrenthin (Mierzęcín) . . . . . 353
- Streszczenie: Rewitalizacja dawnych siedzib ziemiańskich  
– problemy, trudności oraz zastosowane rozwiązania na  
przykładzie zespołu pałacowo-parkowego w Mierzęciniu . . . . . 359

*Anna Szybowicz*

- Das Landgut Kranichshöhe (Żurawia) – Versuch seiner Rettung  
vor dem Vergessen . . . . . 361
- Streszczenie: Dobra w Żurawi – próba ocalenia od zapomnienia . . . . . 367

*Wojciech Mielewczyk*

- Die Guts- und Schlossanlage in Szreniawa. Vom preußischen  
Gut zum polnischen Museum. . . . . 369
- Streszczenie: Zespół rezydencjonalno-folwarczny w Szreniawie.  
Od pruskiego majątku do polskiego muzeum . . . . . 378

**VI. Anhang / Załącznik**

- Personenregister / Indeks osób . . . . . 381
- Ortsregister / Indeks miejscowości . . . . . 390